

PRO47T/47TL

取扱説明書 / カーディオイド・コンデンサー・スレッドマウント型グースネックマイクロホン

User Manual / Cardioid Condenser Thread-Mount Gooseneck Microphone

Manuel de l'utilisateur / Microphone cardioïde à électret col de cygne à embase filetée

Bedienungsanleitung / Kondensator-Schwanenhalsmikrofon zur Gewindemontage mit Richtcharakteristik Niere

Manuale dell'utente / Microfono a collo d'oca con filettatura, cardioide a condensatore

Manual de usuario / Micrófono de condensador cardioide con flexo y montaje de rosca

Manual do Usuário / Microfone condensador cardioide gooseneck com montagem em rosca

Руководство пользователя / Кардиоидный конденсаторный микрофон на "гусиной шее"

用户手册 / 心形指向性电容式螺纹固定鹅颈话筒

使用説明書 / 心形指向性電容型螺纹固定式鵝頸麥克風

사용설명서 / 카디오이드 콘덴서 나사형 마운트 구스넥 마이크

audio-technica

日本語

お買い上げありがとうございます。ご使用の前にこの取扱注意がイドを必ずお読みのうえ、正しくご使用ください。また、いつでもぐ読める場所に保管しておいてください。

■安全上の注意

本製品は安全性に十分な配慮をして設計していますが、使いかたを誤ると事故が起こることがあります。事故を未然に防ぐために下記の内容を必ずお守りください。

	警告	この表示は「取り扱いを誤った場合、使用者が死にまたは重傷を負う可能性があります」を意味しています。
	注意	この表示は「取り扱いを誤った場合、使用者が傷害を負う、または物的損害が発生する可能性があります」を意味しています。

■本体について

	警告
●強い衝撃を与えないでください。	
●分解、改造、修理を行わないでください。	
●濡れた手で触れないでください。	
●感電やけがの原因になります。	
	注意
●直射日光の当たる場所、暖房装置の近く、高温多湿やほこりの多い場所に置かないでください。	

■使用上の注意

- PRO47T の最大134dB の高感度とわずみのない出力によって、ミキサー、デジタルレコーダー、アンプとの接続が便利です。
- 本製品は非常に高感度であるため、入力段の機器がレベルオーバーになる場合があります。
- 風切音を防ぐには、付属のウィンドスクリーン AT8146 を使用してください。

English

Thank you for purchasing this Audio-Technica product. Before using the product, read through this caution guide to ensure that you will use the product correctly. Please keep this manual for future reference.

■Safety precautions

Although this product was designed to be used safely, failing to use it correctly may result in an accident. To ensure safety, observe all warnings and cautions while using the product.

■Cautions for the product

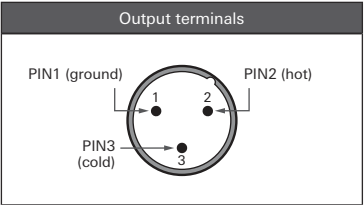
- Do not subject the product to strong impact to avoid malfunction.
- Do not disassemble, modify or attempt to repair the product.
- Do not handle the product with wet hands to avoid electric shock or injury.
- Do not store the product under direct sunlight, near heating devices or in a hot, humid or dusty place.

■Notes on use

- The high sensitivity of the PRO47T ensures useful output and an excellent match to most mixer, digital recorder and amplifier inputs. It will provide undistorted output even in sound fields as loud as 134 dB SPL.
- Due to the high sensitivity, in some instances it may be possible to overload sensitive input stages.
- The provided AT8146 windscreen simply slips over the head of the microphone, effectively reducing wind noise or “popping” when used extra close.

■Connection procedure

Connect the output terminals of the microphone to a device that has a microphone input (balanced input) compatible with a phantom power supply. The output connector is an XLRM-type with polarity as shown in the figure below.



This product requires 48 V DC phantom power.

■Specifications

Element	Fixed-charge back plate, permanently polarized condenser Cardioid (Unidirectional)
Polar pattern	
Frequency response	70-16,000 Hz
Open circuit sensitivity	-37 dB (14.1 mV) re 1V at 1 Pa
Impedance	100 ohms
Maximum input sound level	134 dB SPL, 1 kHz at 1% T.H.D.
Dynamic range	106 dB, 1 kHz at Max SPL
Signal-to-noise ratio	66 dB, 1 kHz at 1 Pa
Phantom power requirements	11-52V DC, 2 mA typical
Weight	PRO 47T: 63 g (2.2 oz) PRO 47TL: 67 g (2.4 oz)
Dimensions	PRO 47T: 315.0 mm (12.40") long, 12.0 mm (0.47") head diameter PRO 47TL: 401.0 mm (15.79") long, 12.0 mm (0.47") head diameter
Output connector	3-pin XLRM-type
Cable	3.0 m (9.8') cable permanently attached between microphone and XLRM-type connector
Included accessories	AT8146 windscreen, AT8425 5/8"-27 threaded mounting stud

- 1 Pascal = 10 dynes/cm² = 10 microbars = 94 dB SPL

For product improvement, the product is subject to modification without notice.

Deutsch

Vielen Dank für den Kauf dieses Produkts. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Gebrauch des Produkts um sicherzustellen, dass Sie es korrekt verwenden. Bewahren Sie diese Anleitung für später anfallende Fragen auf.

■Sicherheitsvorkehrungen

Obwohl dieses Produkt für die sichere Anwendung konstruiert wurde, kann falsche Verwendung einen Unfall verursachen. Beachten Sie zu Ihrer Sicherheit alle Hinweise, wenn Sie das Produkt verwenden.

■Vorsichtshinweise für das Produkt

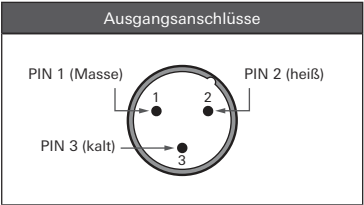
- Setzen Sie das Produkt keinen starken Erschütterungen aus, um Störungen zu vermeiden.
- Zerlegen oder verändern Sie das Produkt nicht und versuchen Sie nicht es zu reparieren.
- Fassen Sie das Produkt nicht mit nassen Händen an, ansonsten kann es zu Stromschlägen oder Verletzungen kommen.
- Bewahren Sie das Produkt nicht in direktem Sonnenlicht, in der Nähe von Heizvorrichtungen oder an einem heißen, feuchten oder staubigen Ort auf.

■Hinweise zum Gebrauch

- Die hohe Empfindlichkeit des PRO47T gewährleistet eine nutzbare Ausgangsleistung und eine hervorragende Anpassung an die Eingänge der meisten Mischpulte, Digitalrekorder und Verstärker. Es bietet ein unverzerrtes Ausgangssignal auch in Schallfeldern mit bis zu 134 dB Schalldruck.
- Aufgrund der hohen Empfindlichkeit ist es unter Umständen möglich, empfindliche Eingangsstufen zu überlasten.
- Der mitgelieferte Windschutz AT8146 wird einfach über den Kopf des Mikrofons gestülpt und verringert wirksam Windgeräusche oder „Popp“-Geräusche durch starke Nahbesprechung.

■Anschlussverfahren

Verbinden Sie die Ausgangsanschlüsse des Mikrofons mit einem Gerät, das einen phantomspeisungskompatiblen Mikrofoneingang (symmetrischen Eingang) besitzt. Der Ausgangsstecker ist ein XLRM-Stecker, dessen Polarität Sie auf der nachstehenden Abbildung sehen können.



Dieses Produkt benötigt eine 48 V DC Phantomspeisung.

■Technische Daten

Element	Permanent polarisierter Kondensator
Richtcharakteristik	Niere (unidirektional)
Frequenzbereich	70-16.000 Hz
Empf. am offenen Schaltkreis	-37 dB (14,1 mV) re. 1 V bei 1 Pa
Impedanz	100 Ohm
Maximaler Eingangspegel	134 dB SPL, 1 kHz bei 1 % T. H. D.
Dynamikumfang	106 dB, 1 kHz bei max. Schalldruck
Geräuschpegelabstand	66 dB, 1 kHz bei 1 Pa
Phantomspeisung	11-52 V (U=), 2 mA typisch
Gewicht	PRO 47T: 63 g PRO 47TL: 67 g
Abmessungen	PRO 47T: 315,0 mm lang, 12,0 mm Kopfdurchmesser PRO 47TL: 401,0 mm lang, 12,0 mm Kopfdurchmesser
Ausgangsanschluss	3-Pol, Typ XLRM
Kabel	3,0 m Kabel, dauerhaft am Mikrofon und XLRM-Stecker befestigt.
Beiliegendes Zubehör	AT8146 Windschutz, AT8425 mit Anschlussstück mit 5/8"-27-Gewinde

- 1 Pascal = 10 Dynes/cm² = 10 Mikrobar = 94 dB SPL

Im Rahmen der Produktverbesserung unterliegt das Produkt Änderungen ohne Vorankündigung.

Italiano

Grazie per aver acquistato questo prodotto. Prima dell'utilizzo, leggere attentamente il manuale dell'utente per assicurarsi che il prodotto sia utilizzato correttamente. Conservare il manuale come riferimento futuro.

■Precauzioni di sicurezza

Anche se questo prodotto è stato realizzato per essere utilizzato in piena sicurezza, l'uso scorretto potrebbe causare incidenti. Per garantire il massimo grado di sicurezza, osservare tutte le avvertenze e le precauzioni fornite per l'utilizzo del prodotto.

■Precauzioni nell'utilizzo del prodotto

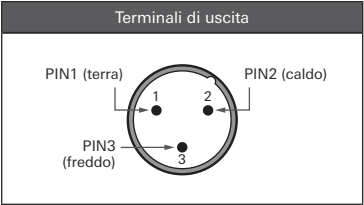
- Per evitare malfunzionamenti, evitare possibili urti.
- Non smontare, modificare o tentare di riparare il prodotto.
- Per evitare scosse elettriche o lesioni, non toccare il prodotto con le mani bagnate.
- Non riporre il prodotto alla luce diretta del sole, vicino a un dispositivo di riscaldamento o in luogo caldo, umido o polveroso.

■Note sull'utilizzo

- Il microfono ad alta sensibilità PRO47T offre un elevato livello di uscita e si distingue per la compatibilità con la maggior parte dei mixer, dei registratori digitali e degli amplificatori. Fornisce un segnale in uscita pulito anche per valori prossimi ai 134 dB SPL.
- A causa dell'elevata sensibilità, in alcune occasioni è possibile che il segnale in ingresso risulti saturo.
- Lo schermo antivento AT8146 può essere facilmente installato sulla testa del microfono, in modo da ridurre il disturbo delle raffiche ventose o delle consonanti plosive.

■Procedura di collegamento

Collegare i terminali di uscita del microfono al dispositivo dotato di ingresso microfonico (ingresso bilanciato) e compatibile con l'alimentazione phantom. Il connettore di uscita è del tipo XLRM, con la polarità come indicata nella figura in basso.



Questo prodotto richiede alimentazione phantom a 48 V DC.

■Specifiche tecniche

Capsula	Piastra posteriore a carica fissa, condensatore polarizzato permanentemente
Caratteristica polare	Cardioide (Unidirezionale)
Risposta in frequenza	70-16.000 Hz
Sensibilità a circuito aperto	−37 dB (14,1 mV) re 1 V a 1 Pa
Impedenza	100 ohm
Massima pressione sonora d'ingresso	134 dB SPL, 1 kHz a 1% T.H.D.
Gamma dinamica	106 dB, 1 kHz a Max SPL
Rapporto segnale/ rumore	66 dB, 1 kHz a 1 Pa
Requisiti alimentazione phantom	11-52 V CC, 2 mA tipica
Peso	PRO 47T: 63 g PRO 47TL: 67 g
Dimensioni	PRO 47T: Lunghezza 315,0 mm, diametro della testa 12,0 mm PRO 47TL: Lunghezza 401,0 mm, diametro della testa 12,0 mm
Connettore di uscita	A 3 poli tipo XLRM
Cavo	Cavo da 3,0 m fisso tra il microfono e il connettore XLRM
Accessori inclusi	Schermo antivento AT8146, perno di installazione filettato AT8425 5/8"-27

- 1 Pascal = 10 dyn/cm² = 10 microbar = SPL 94 dB

Per il miglioramento del prodotto, lo stesso è soggetto a modifica senza preavviso.

Español

Le agradecemos la compra de este producto. Antes de utilizarlo, lea el manual de usuario para asegurarse de que lo utilizará correctamente. Conserve este manual para consultarlo en un futuro.

■Advertencias de seguridad

Aunque este producto se ha diseñado para su uso seguro, si no lo utiliza de manera correcta puede provocar un accidente. Con el fin de garantizar la seguridad, respete todas las advertencias y precauciones mientras utiliza el producto.

■Precauciones para el producto

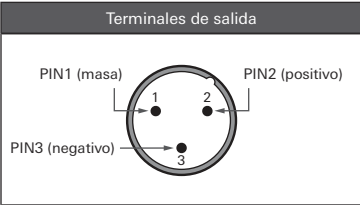
- No someta el producto a impactos fuertes para evitar averías.
- No desmonte, modifique o intente reparar el producto.
- No manipule el producto con las manos húmedas para evitar descargas o daños.
- No deje el producto bajo la luz solar directa, junto a dispositivos de calefacción o en lugares cálidos, húmedos o polvorientos.

■Notas sobre el uso

- La alta sensibilidad del PRO47T garantiza una salida adecuada y una perfecta adaptación a la mayoría de las entradas de mezcladores, amplificadores y grabadoras digitales. Ofrecerá una salida sin distorsiones incluso en niveles de sonido de hasta 134 dB SPL.
- Gracias a su alta sensibilidad, en ciertos casos puede sobrecargar las etapas de entrada sensibles.
- La protección contra el viento AT8146 simplemente se coloca sobre la cabeza del micrófono para reducir de manera eficaz el ruido por viento y los sonidos oclusivos cuando el micrófono se utiliza a muy poca distancia.

■Procedimiento de conexión

Conecte los terminales de salida del micrófono a un dispositivo con entrada de micrófono (entrada balanceada) compatible con fuentes de alimentación phantom. El conector de salida es de tipo XLRM con la polaridad que se muestra en la siguiente figura.



Este producto precisa de alimentación phantom de 48 V CC.

■Especificaciones

Elemento	Condensador polarizado permanentemente de placa trasera con carga fija
Patrón polar	Cardioide (unidireccional)
Respuesta en frecuencia	De 70 a 16.000 Hz
Sensibilidad del circuito abierto	-37 dB (14,1 mV) re 1V a 1 Pa
Impedancia	100 ohmios
Nivel máximo de sonido de entrada	134 dB SPL, 1 kHz a 1% de T.H.D.
Rango dinámico	106 dB, 1 kHz a SPL máx.
Relación señal-ruido	66 dB, 1 kHz a 1 Pa
Requisitos de alimentación Phantom	11-52 V CC, 2 mA (típica)
Peso	PRO 47T: 63 g PRO 47TL: 67 g
Dimensiones	PRO 47T: 315,0 mm de longitud, 12,0 mm de diámetro de la cabeza PRO 47TL: 401,0 mm de longitud, 12,0 mm de diámetro de la cabeza
Conector de salida	Tipo XLRM de 3 patillas
Cable	Cable de 3,0 m unido permanentemente entre el micrófono y el conector de tipo XLRM
Accesorios incluidos	Protección contra el viento AT8146, pasador de montaje roscado 5/8"-27 AT8425

- 1 Pascal = 10 dinas/cm² = 10 microbares = SPL de 94 dB

El producto está sujeto a modificaciones sin previo aviso con fines de mejora del mismo.

Português

Obrigado por comprar este produto. Antes de usar o produto, leia atentamente o manual do usuário para assegurar o uso correto do produto. Guarde este manual para futuras consultas.

■Medidas de segurança

Embora esse produto tenha sido projetado para ser seguro para o usuário, a utilização em desacordo com o uso tido como correto pode resultar em acidente. Para garantir a segurança, siga todas as advertências e precauções quando usar o produto.

■Cuidados com o produto

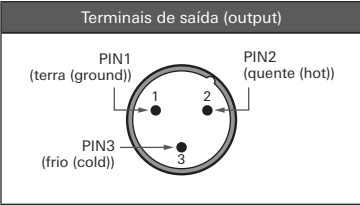
- Não submeta o produto a um impacto muito forte para evitar falhas de funcionamento.
- Não desmonte, modifique nem tente reparar o produto.
- Não manuseie o produto com as mãos úmidas para evitar choque elétrico ou ferimentos.
- Não armazene o produto sob a luz direta do sol, próximo a dispositivos de aquecimento ou em local úmido, quente ou empoeirado.

■Observações de uso

- A alta sensibilidade do PRO47T assegura saída útil e uma excelente combinação com a maioria dos mixadores, gravadores digitais e entradas de amplificadores. Ele proporcionará saída sem distorção mesmo em campos sonoros com altura de 134 dB SPL.
- Devido à alta sensibilidade, em alguns casos pode ser possível sobrecarregar estágios de entrada sensíveis.
- A tela do AT8146 simplesmente desliza sobre a cabeça do microfone, reduzindo efetivamente o ruído de vento ou “estalos” quando usado muito próximo.

■Procedimento de conexão

Conecte os terminais de saída (output) do microfone num dispositivo que disponha de entrada (input) para microfone (entrada balanceada) compatível com uma alimentação fantasma. O conector de saída (output) é do tipo XLRM com a polaridade como a demonstrada na figura abaixo.



Este produto requer uma alimentação fantasma de 48 V DC.

■Especificações

Elemento	Placa traseira de carga fixa, condensador permanentemente polarizado
Padrão polar	Cardioide (unidireccional)
Resposta de frequência	70-16.000 Hz
Sensibilidade em circuito aberto	-37 dB (14,1 mV) re 1 V a 1 Pa
Impedância	100 ohms
Nível máximo de entrada	134 dB SPL, 1 kHz a 1% T.H.D.
Faixa dinâmica	106 dB, 1 kHz a SPL máx.
Relação sinal-ruído	66 dB, 1 kHz a 1 Pa
Requisitos de alimentação fantasma	11-52 V CC, 2 mA típico
Peso	PRO 47T: 63 g PRO 47TL: 67 g
Dimensões	PRO 47T: 315,0 mm de comprimento, 12,0 mm de diâmetro da cabeça PRO 47TL: 401,0 mm de comprimento, 12,0 mm de diâmetro da cabeça
Conector de saída	Tipo XLRM de 3 pinos
Cabo	Cabo de 3,0 m fixado de forma permanente entre o microfone e o conector do tipo XLRM
Accessórios incluídos	Tela AT8146, pino de montagem rosqueado AT8425 5/8" -27

- 1 Pascal = 10 dynes/cm² = 10 microbars = 94 dB SPL

Para o aperfeiçoamento do produto, o mesmo está sujeito a alterações sem aviso prévio.

